

CAI EAS  
C185  
Oct./83  
#17 DOCS

# Noticcionario de Canadá

Ottawa  
Canada

Año 10, No. 17  
octubre de 1983

Gran Exposición "Ferrocarril Canadian Pacific", 1

Proyecto de arenas bituminosas, 3

Roberto Mugabe, Primer Ministro de Zimbabwe, visita Canadá, 3

Aumento del comercio de productos automotrices con los Estados Unidos, 3

Sistema antiexplosivo irrumpe los mercados mundiales, 4

Cintas video ayudan a emigrantes embarazadas, 4

Importante avance para los sordos, 5

El brazo Canadarm se extiende, 5

Estampillas especiales para Terranova e iglesias, 6

Vacuna contra la meningitis, 6

El Bluenose II participará en la regata de los grandes veleros, 6

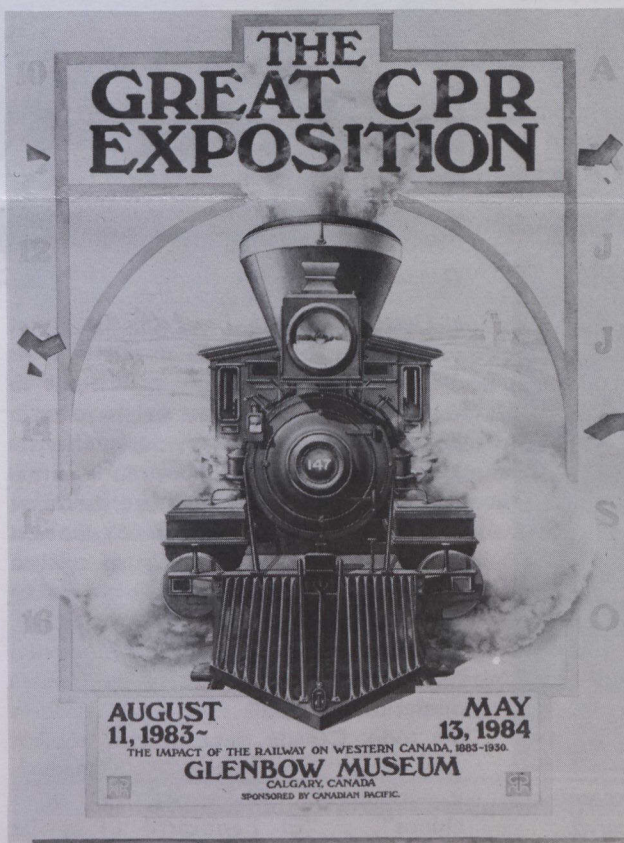
Nueva orquesta para Halifax, 7

Película sobre conservación de energía, 7

Exposición muestra la herencia Judío-Cristiana, 7

Noticias breves, 8

Gemelos canadienses ganan triatlón en el estado de Nueva York, 8



La Gran Exposición Ferrocarril Canadian Pacific que se inauguró este verano en el Museo Glenbow de Calgary y que continuará abierta hasta el 3 de mayo de 1984, narra en detalles vívidos la dramática historia del "sueño nacional canadiense" de tener un ferrocarril de costa a costa.

La exhibición, la mayor de su tipo organizada por el Museo Glenbow, muestra la llegada del ferrocarril Canadian Pacific al Oeste de Canadá y su efecto desde 1870 a 1930. La inauguración de la exposición en agosto de 1983 celebró el centenario de la llegada del ferrocarril CP a Calgary, en agosto de 1883. Lord Strathcona y Mount Royal, cuyo antepasado Donald Smith clavó el último clavo histórico del ferrocarril, inauguró oficialmente la exposición.

Ninguna otra compañía ha desempeñado un papel más importante en la conformación de la historia moderna canadiense como el ferrocarril Canadian

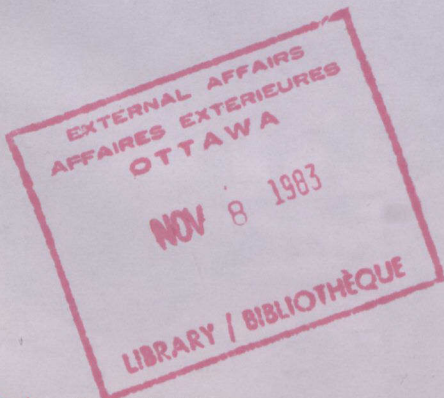
Pacific. Cuando se clavó el último perno en 1885, la nación canadiense se encontraba unida de Este a Oeste por primera vez. Canadian Pacific tuvo un efecto duradero en virtualmente todos los aspectos de la vida del Oeste de Canadá, tales como industrias, asentamientos e inmigración, indios y mestizos, turismo, irrigación y embarques.

La exhibición muestra vívidamente muchos detalles relacionados con la construcción del ferrocarril, tal como las primeras partidas de levantamiento que tan arduamente trabajaron para encontrar un paso a través de las Rocallosas; la explosiva controversia del "escándalo del Pacífico", cuando se acusó al gobierno de Macdonald el conceder el contrato de

construcción del ferrocarril a Sir Hugh Allen a cambio de una contribución al partido; y la trabajosa construcción de un vínculo ferroviario que, cruzando los Llanos, atravesase la Cordillera para llegar hasta el mar.

Cinco grandes dioramas muestran escenas de la construcción del ferrocarril a través de los Llanos y las montañas, e incluyen el enorme puente sobre Stoney Creek y los populares túneles en espiral que cruzan las Rocallosas. Un diorama grande muestra la construcción del ferrocarril en los Llanos y otro muestra la llegada del ferrocarril a Calgary.

La exhibición incluye unas 150 fotografías, reproducciones de los viejos cuadros de madera que se mostraban en las paredes de estaciones y oficinas del ferrocarril Canadian Pacific. También se muestra una maqueta a tres cuartos de escala de un abrigo contra aludes y una



External Affairs  
Canada

Affaires extérieures  
Canada

## Proyecto de arenas bituminosas

Los gobiernos federal y de Alberta han dado a la Esso Resources Canada Ltd. permiso para invertir \$300 millones de dólares en una versión reducida de su proyecto de arenas bituminosas, estimado en 12.000 millones de dólares, cercano a Cold Lake en el Norte de Alberta.

Situado 240 kilómetros al noroeste de Edmonton, es el mayor proyecto de su tipo desde que hace 17 años se desbarató el proyecto de las arenas bituminosas de Alsands, estimado en 14 millones de dólares.

El Ministro federal de Energía, Jean Chrétien, manifestó a los periodistas en Calgary que el trabajo podía empezar inmediatamente en las dos primeras fases de proyecto, programadas para comenzar la producción de 19 000 barriles diarios de bitumen para 1985. La planta podría producir 60 000 barriles diarios.



Ministro de Energía, Jean Chrétien.

Manifestó que el costo de inversión de las seis fases del proyecto podría ascender a 1 500 millones de dólares, si bien el costo de los pozos de reemplazamiento durante los 25 años de vida de la planta podrían añadir entre 4 y 5 000 millones de dólares en beneficios económicos añadidos.

El proyecto no estará gravado por impuesto de ingresos de petróleo y de gas, forma de impuesto de producción, hasta que se recuperen los gastos de inversión.

Donald McIvor, jefe ejecutivo de la Imperial Oil, manifestó que se iniciaría inmediatamente el trabajo de preparación del lugar, construcción de la carretera y un amplio programa de perforación.

Se espera terminar el primer programa de 60 pozos para diciembre, y de otros 160 pozos para junio de 1984.

## Robert Mugabe, Primer Ministro de Zimbabwe, visita Canadá.



El 16 de septiembre Robert Mugabe, Primer Ministro de Zimbabwe, realizó una visita a Ottawa, donde se reunió con el Primer Ministro Trudeau. Durante su visita, se firmó un acuerdo de desarrollo entre su país y el gobierno de Canadá. En virtud del actual acuerdo quinquenal 1981 y 1986, Canadá ha comprometido unos 50 millones de dólares en inversiones y el envío de profesores de segunda enseñanza y de artes y oficios. Este nuevo acuerdo reafirma la ayuda continua canadiense al desarrollo mediante contribuciones anuales entre 10 y 14 millones de dólares. El acuerdo establece también los términos para asuntos tales como vivienda y derechos arancelarios relacionados con los 150 maestros canadienses que trabajan actualmente en dicho país. Además de sus reuniones en Ottawa, el Sr. Mugabe visitó Antigonish y Halifax, en Nueva Escocia; Regina, en Saskatchewan; Montreal, en Quebec; y Toronto, en Ontario. Arriba vemos al Primer Ministro Mugabe (izquierda) conversando con el Primer Ministro Trudeau.

## Aumento del comercio de productos automotrices con los Estados Unidos

Estadísticas Canadá anunció que el comercio de productos automotrices entre Canadá y los Estados Unidos mostró un superávit favorable de \$816 millones en el primer trimestre de 1983, \$281 millones más que el primer trimestre del año pasado.

Las importaciones canadienses de los Estados Unidos aumentaron el 21,6% o \$668 millones para la cifra total de \$3.700 millones, mientras que las importaciones norteamericanas de Canadá subieron el 26,2%, o sea \$949 millones para alcanzar la cifra de \$4.500 millones.

Este superávit refleja un ligero aumento de \$55 millones, hasta la cifra de \$1.800 millones, en el suministro canadiense de automóviles, camiones y otros vehículos, y una disminución del déficit canadiense en el mercado de piezas de repuesto, de \$215 millones, hasta la cifra total de \$1.090 millones.

El déficit mercantil en productos automotrices con países extranjeros superó el doble, subiendo de \$140 millones a los actuales de \$345 millones, debido principalmente al 53% de exceso en las exportaciones, más que al aumento de las exportaciones que solamente ascendieron el 4%.

### Exportaciones

Las exportaciones canadienses al extranjero disminuyeron en \$190 millones, hasta alcanzar la cifra de \$166 millones, y las importaciones canadienses del extranjero aumentaron \$18 millones, hasta llegar a la cifra de \$512 millones.

La exportaciones de automóviles de pasajeros a los Estados Unidos ascendieron el 27%, o sea un aumento de 36 000, hasta llegar a 166 000, mientras que las importaciones de automóviles de los Estados Unidos ascendieron el 80%, o sea 43 000, hasta llegar a los 97 000.

estación de ferrocarril completa con una manija telegráfica en funcionamiento. Se muestran también maquetas de los vagones-restaurante y coches-camas de 1929, maquetas de barcos y el antiguo mobiliario de los hoteles Chateau Lake Louise y Banff Springs propiedad de la compañía. Los visitantes pueden descansar sentándose en los bancos de madera que un día se encontraban en la estación ferroviaria de Winnipeg.

El visitante puede ver el último perno, conjuntamente con el telegrama de felicitación enviado por William Van Horne, gerente general de la Canadian Pacific que dirigió las fases finales de la construcción del ferrocarril, notificando la jubilosa noticia a su esposa.

La Canadian Pacific desempeñó un papel vital en atraer inmigrantes y colonos



*Donald Smith clava la última escarpia del recientemente construido ferrocarril.*



*Dando servicio a una sección de vía en el Cañon del Beaver River de la C.B.*

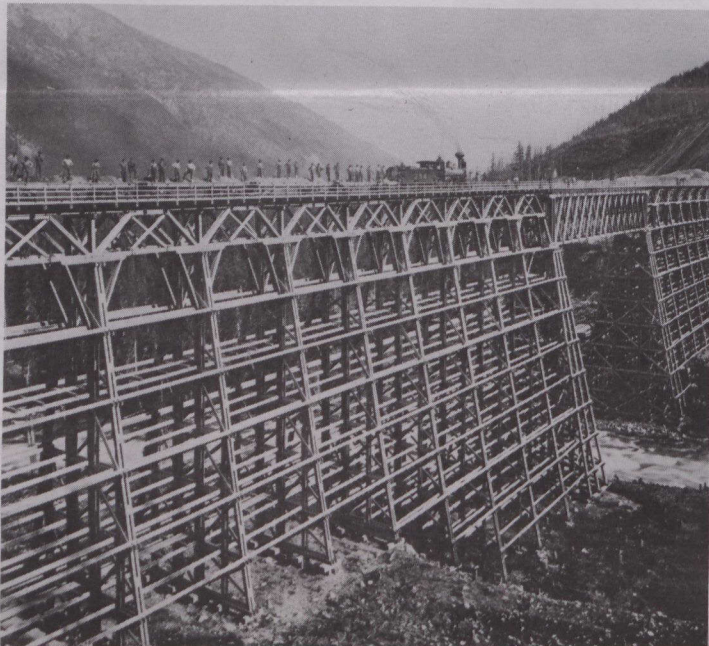
al Oeste de Canadá. En carteles, pinturas y folletos de la CP se promete a los colonos una vida fácil y próspera a lo largo de la línea principal del ferrocarril. En contraste, las cartas y fotografías de los primitivos colonos muestran la, a menudo, realidad dura de la vida fronteriza.

Complementando *La Grand Exposición Ferrocarril Canadian Pacific* se celebró una importante conferencia histórica en Glenbow, desde el 21 al 25 de septiembre, dedicada a discutir la llegada y efecto del ferrocarril CP en el Oeste de Canadá desde 1870 a 1930. Más de 20 oradores de todo Canadá desarrollaron tópicos tales como "El ferrocarril CP" "Ganadería y Agricultura", "El Ferrocarril CP y los chinos", y "El Ferrocarril CP y las

visitas reales".

Para conmemorar la Gran Exposición "Ferrocarril CP", se ha publicado el libro titulado *Camino de hierro: el CPR y el nacimiento del Oeste 1880-1930*, escrito por el archivero de la exhibición, Bill McKee. Se han impreso solamente 300 ejemplares de este libro grabado en oro y con cubierta y funda doradas que se vende al precio de \$200. En su forma regular costará \$29,95.

La exhibición muestra cosas para todo el mundo, tanto para aquel cuyo abuelo trabajó para el ferrocarril y como a los padres de niños que aman ferrocarriles, aunque solamente les guste viajar en tren, este espectáculo ferroviario le resultará altamente excitante.



*Tren cruzando el puente Mountain Creek.*



*Construcción se utilizaron 2.000 de traviesas de pino de la C.B.*

## Importante avance para los sordos

Un delicado aparato electrónico que se puede acoplar dentro del oído interior pronto ayudará a las personas casi sordas a distinguir sonidos claves y modulaciones vocales, según el periódico *Ottawa Citizen*.

Investigadores de la Universidad Carleton de Ottawa, la universidad de Sherbrooke en Quebec y el hospital infantil de Toronto están creando un aparato que estimula el laberinto, la sección espiral del oído interno que hace que los sonidos se desplacen al cerebro.

La contribución de Carleton adquiere la forma de un pequeño conjunto de electrodos que, unidos al aparato que se viene desarrollando en Sherbrooke, podría, ayudar a los aproximadamente 100.000 sordos de Canadá.

"Desde luego, no se puede esperar escuchar la Quinta Sinfonía de Beethoven", manifiesta Patrick van der Puije, ingeniero electrónico dirigente del equipo de investigación de Carleton, "pero un sordo puede diferenciar entre el sonido del timbre de la puerta y el del teléfono, o puede detectar por el sonido si un automóvil va o viene". Van der Puije predice que se necesitarán por los menos tres años más antes de que el producto esté listo para ayudar a la mayoría de los sordos.

### Costos de investigación

El trabajo, realizado con fondos del Consejo Médico de Investigación, ha costado hasta la fecha \$325.000 y se espera que, antes de su terminación, haya costado otros \$450.000 más. El trabajo se viene coordinando por el Dr. Ivan Hunter-Duvar en el Hospital Infantil.

Los ingenieros de Sherbrooke están desarrollando una parte del aparato, el estimulador nervioso por medio de un chip de microcomputadora electrónica. Este chip se insertará detrás del oído.

Los investigadores de Carleton preparan la segunda parte, una tira de pequeños electrodos que permanecerá dentro del oído durante varios años y se unirá al estimulador nervioso.

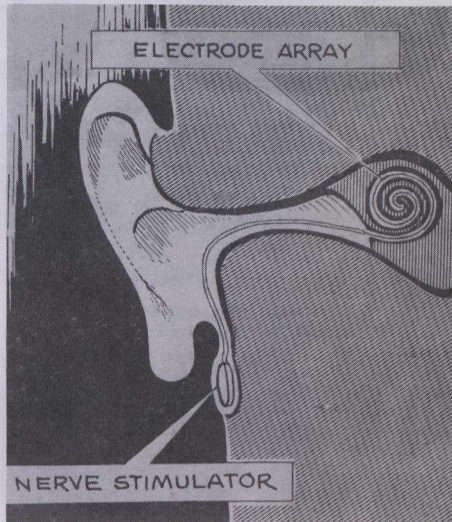
Estos dos aparatos se deberán utilizar con un casco o audífono, del mismo tipo que los de los receptores portátiles. Este casco está unido a un paquete electrónico que contiene un micrófono que puede colocarse en un bolsillo a la altura del pecho, como el de un aparato para sordos. Estos son solamente útiles para los que todavía perciben algún sonido, mientras que el estimulador nervioso es una importante innovación

para los prácticamente sordos.

En la audición normal, las vibraciones sonoras chocan contra el tímpano y lo hacen vibrar. Estas vibraciones establecen un movimiento que se transmite por los pequeños huesecillos del oído medio, es decir el martillo, lenticular yunque y estribo.

Los huesecillos están unidos al laberinto en el que circulan los fluidos del oído interno. Los cambios de presión en este fluido, causados por los movimientos de los huesecillos, se detectan por sensitivas células capilares que estimulan a algunos de los más 30.000 nervios en el laberinto, que a su vez mandan impulsos al cerebro.

Las células capilares pueden resultar dañadas por enfermedades o medicinas, aunque muchos de los nervios que conectan el oído con el cerebro puedan funcionar todavía. Los electrodos construidos por el grupo van der Puije reemplazarán a las células capilares dañadas



y establecerán un contacto directo con los nervios.

Pero este conjunto solamente contendrá 16 electrodos, comparados con los 30.000 nervios que terminan en el laberinto. Esto significa que los sordos solamente podrán percibir la frecuencias claves. Si bien este aparato no permitirá a los sordos seguir todos los sonidos de una conversación, será una gran ayuda para aquellos que ya tienen cierta experiencia en la lectura de labios.

Este proyecto ha requerido una gran ingeniosidad. Para solventar el problema de insertar algo tan pequeño en el laberinto, que solamente tiene un milímetro de ancho, el grupo de Carleton ha venido trabajando con una aleación relativamente nueva, denominada nitinol o, como lo describe van der Puije, "el metal con memoria".

A altas temperaturas, el nitinol puede doblarse en la forma deseada y después aplastarse conforme se reduce la temperatura. Si a continuación se vuelve a calentar, vuelve a la forma que tenía a temperaturas más elevadas.

Esto supone que el cirujano que coloca el aparato puede conformarlo a la forma del laberinto mientras el aparato está fuera del oído. Después lo podrá enderezar para insertarlo por la pequeña apertura del laberinto. Una vez colocada en el laberinto, podrá recalentar el aparato a la temperatura normal, para que éste adquiera la forma dada anteriormente por el cirujano.

Los investigadores esperan perfeccionar el aparato para que pueda permanecer en el oído del paciente por 20 años o más.

## El brazo Canadarm se extiende

Canadarm, el sistema de manipulación remota de diseño y construcción canadiense utilizado en la lanzadera espacial de los Estados Unidos, generará una industria derivada en el uso de robot. El Consejo Nacional de Investigación y la Diffracto Ltd. de Windsor, Ontario, han firmado un acuerdo para cooperar en el desarrollo de un sistema de fotogrametría de tiempo real que se aplicará al manejo de partes y materiales en las líneas de montaje de cintas transportadoras hacia la tierra.

La tecnología se basa en un concepto del Consejo para colocar y retirar carga en el espacio. Aplicando el control manual del brazo a una computadora a bordo de la lanzadera, el operador recibe una indicación de la posición de la carga, aún cuando no pueda verla. Se espera que el prototipo original de este sistema, desarrollado por el Consejo Nacional de Investigaciones y la Leigh Instruments de Ottawa, pueda utilizarse en futuras misiones de la lanzadera. Por medio del acuerdo con la Diffracto, se espera que el sistema se utilice en plantas fabriles para permitir a los robots industriales localizar partes y agarrarlas para su reubicación o montaje.

El acuerdo contempla un gran estudio de mercados de fabricantes de cintas transportadoras, automóviles, robots industriales y la industria espacial. A continuación de esto y el desarrollo de un prototipo en los laboratorios del Consejo Nacional de Investigaciones, se construirá instalaciones que se aplicarán a la condiciones fabriles. Se espera que la primera instalación en funciones se encuentra en fábrica para finales del 1985.

## Sistema antiexplosivo irrumpe los mercados mundiales

Prenda fuego a un bidón de gasolina, pégele tiros, quémelo, almacénelo durante años y no explotará, si está equipado con Explosafe, el sistema único canadiense de supresión de explosión, desarrollado por la Explosafe America Inc. de Rexdale, Ontario.

Richard Turner, presidente de Explosafe, manifiesta que es un producto innovador excitante que ya en 1982 se vendió por valor de \$750 000 y cuyas ventas proyectadas para 1987 esperan alcanzar al cifra de \$31 millones.

La Explosafe American Inc. es propiedad en un 50% de la Vulcan Industrial Packaging Ltd., la mayor compañía de embalajes industriales de Canadá. Esta mantiene los derechos exclusivos de Explosafe y tiene una empresa conjunta con otra empresa canadiense denominada Explosafe Corporation.

El producto es de hoja de aluminio grueso, cortada y estirada en un panel de células destinadas a disipar el calor y suprimir la combustión completa. Una vez recortada, puede adaptarse a cualquier envase de líquido o gas volátil, con una pérdida inferior al 2% de la capacidad del contenido.

El aparato parece haber encontrado un mercado propicio. A principios de 1983 se mostró en Madrid, gracias a la ayuda financiera de la Ontario International Corporation. La Explosafe America Inc. firmó un acuerdo con la empresa española Santana S.A. que ha venido suministrando al mundo Land Rovers especiales. Estos vehículos, como el utilizado por el Papa Juan Pablo durante



*Richard Turner (derecha) presidente de Explosafe da la llave al Vicepresidente Bill Tindall con la llave de un bidón de gasolina.*

su visita a España, se entregan ahora con depósitos de gasolina principales y auxiliares dotados del Explosafe. El acuerdo generará ventas de unos \$6 millones en los próximos cinco años.

El Explosafe ha sido aprobado recientemente por las Fuerzas Aéreas Norteamericanas y la Asociación Médica Americana. Incorpora un número de especificaciones militares gubernamentales norteamericanas y actualmente se ha instalado ya, o se encuentra bajo contrato, más de 28 sistemas militares norteamericanos y canadienses.

Después de una serie rigurosa de pruebas y el visto bueno del gobierno americano, la Explosafe se incluirá en la lista de suministradores de artículos militares recomendados, clave del éxito de las ventas de exportación.

Otras instituciones militares están siguiendo el ejemplo. Las ventas de bidones de gasolina continúan aumentando en Australia y los países de Pacífico.

Se prosiguen las últimas fases de negociaciones en Gran Bretaña e Italia para la formación de empresas conjuntas en instalaciones fabriles locales que suministrarán productor de la Explosafe a Inglaterra, Irlanda, Bélgica y otros países europeos.

Se han necesitado \$4,5 millones y cinco años de trabajo para que el sueño del inventor Joseph Szago pasase de esta fase de sueño a la de su aprobación, pero el Sr. Turner tiene gran confianza en el producto, ya que estas cosas marchan

## Cintas video ayudan a emigrantes embarazadas

Un doctor de Vancouver está ayudando a solventar los problemas con que se enfrentan las mujeres inmigrantes, conforme se preparan a dar a luz en una sociedad extranjera y no hablan inglés, informa la Canadian Press.

El Dr. Perry Kendall del Ministerio de Salud de Vancouver ha preparado un juego de cintas video de una hora de duración disponibles en todo Canadá para las mujeres que hablan hindi, penjabi, cantonés y vietnamés. Las cintas explican el funcionamiento del sistema de salud maternal de Canadá y dan consejos para tener un embarazo saludable.

### Niño de menor tamaño

El Dr. Kendall manifiesta que estaba dando clases prenatales, principalmente a mujeres de habla inglesa, pero que las mujeres que no hablaban inglés daba a luz niños de menor peso.

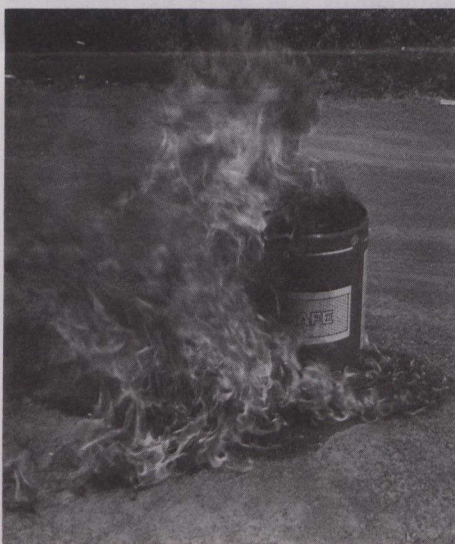
“Decidimos entrar en el grupo penjabi, debido a que en este grupo se encontraba la mayor proporción de recién nacidos de poco peso”.

Los recién nacidos de poco peso son algunas veces consecuencia de una nutrición inadecuada o fatiga durante el embarazo y tienen, muy a menudo, peor salud e incluso mueren antes que los normales.

Con ayuda del Ministerio de Salud Pública y Beneficiencia de Canadá y la Sociedad de Salud Prenatal de la Colombia Británica, el Sr. Kendall preparó estas cintas destinadas a varios grupos femeninos.

Las cintas, con banda sonora en inglés conjuntamente con otros idiomas, se venden a los departamentos de salud de Canadá y a los doctores de la zona de Vancouver.

Las cintas alientan a proseguir un régimen alimenticio nutritivo y equilibrado, y familiarizan a las mujeres con los servicios sanitarios a su disposición. Las cintas, que tienen en cuenta la base cultural de los que las ven, alientan también a los maridos a desempeñar un papel activo durante el embarazo y el parto.



*Un envase de gasolina protegido por el aparato Explosafe no explotará ni aunque caiga dentro del fuego.*

lentamente. Con anterioridad al Explosafe, la espuma de nylon era el único sistema de supresión de explosiones. La espuma se podía derretir a altas temperaturas y, dada la tendencia a descomponerse, tenía que ser substituida dos veces al año, con el gasto consiguiente.

## Nueva orquesta para Halifax

Cerca de un año después del colapso económico de la Orquesta Sinfónica Atlantic, se ha anunciado la formación de una nueva orquesta sinfónica basada en Halifax. La Sinfónica de Nueva Escocia tendrá un mandato para servir en la provincia, así como en la zona de Halifax.

Boris Brott de Hamilton ha sido nombrado asesor artístico de la nueva sinfónica. Además retendrá su posición de director musical de la Filarmónica de Hamilton y director artístico del Festival Musical Veraniego de Stratford, habiendo manifestado que, para tener éxito, la nueva sinfónica deberá tratar de conseguir una gran excelencia musical y atraer a todos los melómanos.

## Película sobre conservación de energía

Recientemente, la red de televisión Radio Canadá proyectó un documental de media hora de duración de la Dirección General de Cinematografía que exploraba soluciones alternas a los problemas energéticos mundiales. La película, *Tomorrow's Energy Today*, producida por la Dirección para el Centro de las Naciones Unidas para Asentamientos Humanos (Habitat), muestra una visión optimista de numerosos experimentos exitosos sobre fuentes energéticas renovables en los Estados Unidos, Israel y Suecia.

La película muestra los proyectos de energía solar de Crosbyton, Texas, durante las fases iniciales de desarrollo, otro sistema más adelantado en Tel Aviv y una fosa solar a orillas del Mar Muerto. Los cineastas se trasladaron a Suecia para contemplar las técnicas sencillas, y, al mismo tiempo, sofisticadas de conservación que han hecho de Vesteros una de las ciudades mundiales más libres de contaminación y más eficientes energéticamente.

Un agricultor de Illinois explica que, al convertir desechos animales en metano, no solamente se ha hecho energéticamente autosuficiente, sino que ha añadido a sus negocios una nueva fuente de ingresos. Funcionarios municipales de Lamar, Colorado, describen sus planes para la instalación de una planta convertidora de estiércol en metano, valorada en \$14 millones que, se espera, disminuirá grandemente el uso de combustibles no renovables por la municipalidad.

## Exposición muestra la herencia Judío-Cristiana

La historia bíblica del sueño de Jacob de la escalera que subía de la tierra al cielo y su expresión de la necesidad humana de comunicarse con lo divino fundamenta la exposición titulada *Escaleras al Cielo: Nuestro legado Judío-Cristiano, 5.000 A.C. — 500 A.D.* La exposición se puede ver en la Galería Nacional de Canadá en Ottawa hasta mediados de octubre.

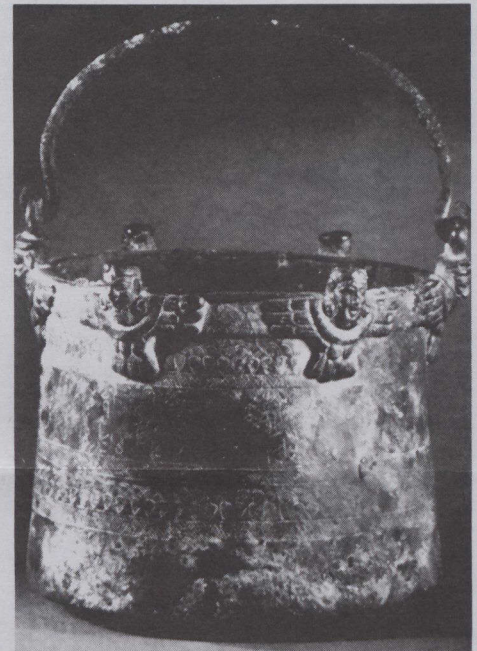
Los 305 artefactos antiguos del Cercano Este y del Mediterráneo muestran la temprana percepción por parte del hombre de los dioses que crearon y controlaron su ambiente e ilustra los rituales desarrollados por el hombre para rendirles honor.

Los sellos cilíndricos y planos, terracotas, bronces, placas de marfil y de concha tejen un patrón de actividades y creencias humanas que se aunan a las esculturas, mosaicos, joyería, tabletas con inscripciones cuneiformes y hasta un sarcófago.

### Primeros escritos

La exposición representa solamente una pequeña parte de la colección de 1.700 piezas armada por el Dr. Elie Borowski y donada a la Fundación Arqueológica de las Tierras Bíblicas.

Cubre unos 5.000 años y sobrepasa las fronteras de la mayoría de los países mediterráneos, conteniendo ejemplos de los primeros mensajes escritos por el hombre, desde la escritura cuneiforme de

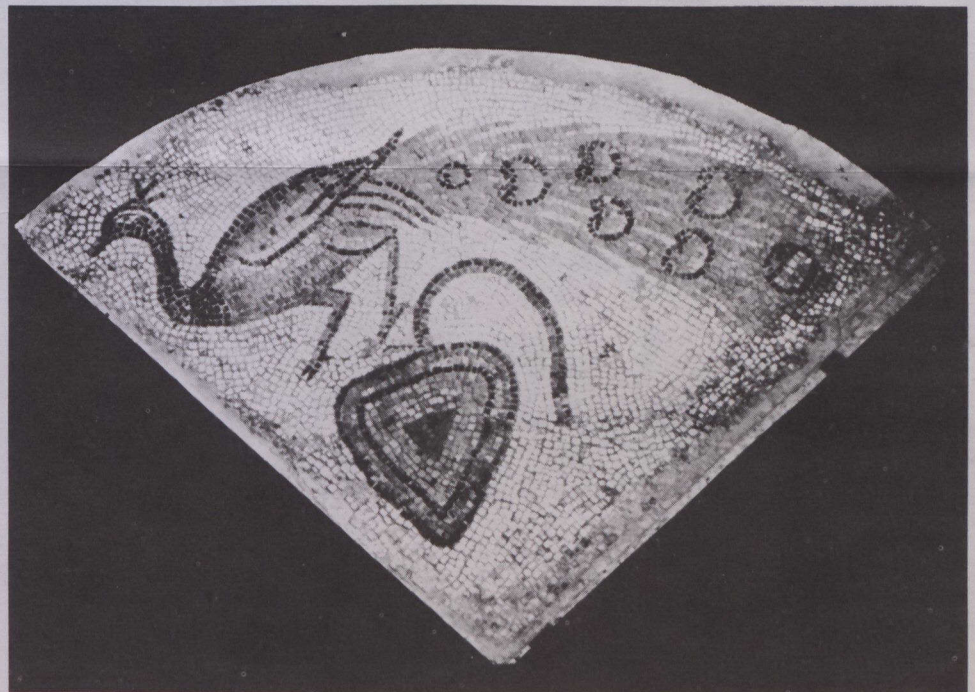


Cubo de ritual con decoraciones protuberantes (Norte de Siria, siglo VIII).

Mesopotamia hasta los alfabetos griegos y latinos más familiares.

La exposición muestra la importancia de la tradición artística de las muchas regiones geográficas citadas en el Nuevo y Viejo Testamentos.

Una presentación audiovisual subraya el aspecto de la exhibición viajera del medio cultural que produjo las actuales tradiciones bíblicas.



Mosaico en el que se ve un pavo real y una hoja de vid sobre piedra y estuco (Mediterráneo Oriental, siglo VI).

## Extampillas especiales para Terranova e iglesias

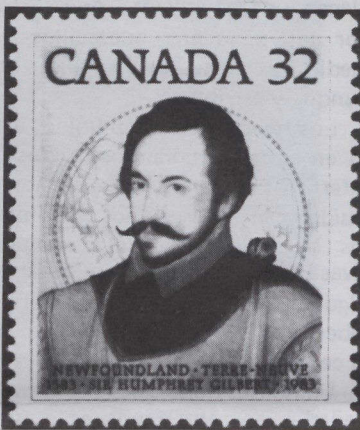
Correos Canadá ha emitido un sello de 32 centavos conmemorativo del cuatrocientos aniversario de Terranova y en honor de su fundador Sir Humphrey Gilbert.

Sir Humphrey Gilbert reclamó el territorio de Terranova para la reina Isabel I de Inglaterra en 1583, forjando así las bases del Imperio Británico y marcando el comienzo de Terranova.

La estampilla, diseñada por Roger Hill de Toronto, lleva el retrato de Sir Humphrey Gilbert y el mapa de proyección polar que utilizó para convencer a la reina para que le permitiese fundar una colonia en el nuevo mundo. El mapa fue preparado en 1582 por el astrónomo John Dee. Gilbert zarpó para el nuevo mundo el 11 de junio de 1583 y llegó al puerto de San Juan de Terranova el 3 de agosto, para morir unas pocas semanas después durante su viaje de regreso a Inglaterra.

Este verano se emitió otro sello especial para celebrar la Sexta Asamblea del Concilio Mundial de Iglesias, celebrado en Vancouver del 24 de julio al 10 de agosto.

La estampilla, diseñada por Gus Tsetsekas de Vancouver, muestra un entramado de pequeñas cruces que se unen para formar una cruz mayor, significando así la congregación de todas las iglesias. El ministro encargado de Correos Canadá, André Ouellet, manifestó que el sello emitió "porque organizaciones de ámbito internacional que luchan por la constitución de la dignidad espiritual y humana, tales como el Concilio Mundial de Iglesias, merecen nuestra atención". El Concilio, una organización ecuménica de unas 300 iglesias protestantes y ortodoxas de unos 90 países, tiene 35 años de existencia. Sigue programas destinados a fomentar el evangelismo mundial y el diálogo entre personas de diferentes fes e ideologías, estando implicada en el trabajo de ayuda y en combatir el racismo.



Toronto. "Del 5 al 10 por ciento de los niños afectados por esta enfermedad morirán y otros 10 ó 20 por ciento recibirán daños en sus cerebros".

Un caso muy reciente de meningitis dejó al niño Stephen Dawson de seis años de edad de Vancouver ciego, sordo, muy retrasado mental y en necesidad de un drenaje del fluido que se acumulaba dentro de su cabeza. Sus padres perdieron el caso en el juzgado, en el que pedían que se le dejase morir, sin necesidad de implantarle la sonda de drenaje.

El Dr. Gold manifiesta que el tratamiento de la meningitis no ha mejorado grandemente en los últimos 40 años, después del descubrimiento de nuevos antibióticos.

Las pruebas han demostrado que la vacuna que el Dr. Jennings ayudó a desarrollar puede inmunizar ratones y conejos contra la meningitis bacterial.

## El Bluenose II participará en la regata de los grandes veleros



El Bluenose II participará en la flota de una docena de grandes veleros antiguos que, saliendo de Francia y otros países, participarán, en junio de 1984, en la reunión de grandes veleros, celebrada para marcar el 450 aniversario de la llegada de Jacques Cartier a Canadá. Después de haber participado en el Desfile Nueva Escocia 1984 y cuatro días de festividades, los veleros, encabezados por el Bluenose, seguirán la ruta hacia Gaspé y Quebec, donde su llegada dará lugar a grandes celebraciones, después se desplazarán a Sydney, Nueva Escocia, donde algunos de ellos harán el crucero transatlántico hasta Liverpool, Inglaterra.

## Vacuna contra la meningitis

Investigadores de Ottawa han desarrollado una nueva vacuna que, esperan, eliminará la meningitis bacterial, una de las enfermedades infantiles más graves.

De acuerdo con el Ottawa Citizen, ahora existe una vacuna contra la meningitis bacterial, pero solamente es para adultos y niños mayores, y no protege a los niños menores de dos años, que son los más susceptibles a esta enfermedad, a menudo mortal.

"Teóricamente, podríamos eliminar la meningitis bacterial en todo el mundo con esta vacuna", manifestó el doctor Harry Jennings, científico del Consejo Nacional de Investigación que ha venido estudiando la meningitis durante 13 años y desarrollo de la vacuna en los últimos tres años.

Jennings manifiesta que es imposible decir cuando estará lista la vacuna para su distribución, pero manifiesta que, si las

pruebas tienen éxito el próximo año, "diría que se podría introducir en el mercado dentro de los diez próximos años".

### Los más jóvenes los más susceptibles

Los infantes y niños jóvenes son los más susceptibles a la meningitis — infección e inflamación de las membranas cerebrales y de la espina dorsal, dado que todavía no han desarrollado inmunidades naturales.

El año pasado en Canadá se experimentaron 764 casos de meningitis bacterial, 510 de ellos en niños menores de cuatro años y 258 en niños menores de un año. Esta situación es mucho peor todavía en países que tienen niveles más bajos de higiene, manifestó Jennings.

"Si bien estas cifras no parecen ser muy elevadas, se trata de una enfermedad de efectos devastadores" manifestó el doctor Ronald Gold, jefe de Enfermedades Infecciosas del Hospital Infantil de

## Noticias breves

Canadá proporcionará hasta \$5 millones para ayudar al esfuerzo de reconstrucción del Líbano, según anunció recientemente el Viceprimer Ministro y Secretario de Estado para Asuntos Exteriores Allan J. MacEachean. Los fondos se encaminarán a través de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (ACDI). Estos \$5 millones, destinados a ayudar los trabajos de reconstrucción y rehabilitación de instalaciones vitales tales como hospitales, escuelas, viviendas, traídas de agua e instalaciones sanitarias, líneas de transmisión eléctrica, telecomunicaciones y sistemas de transporte. Son adicionales a los casi \$4 millones que la ACDI proporcionó el año pasado a una variedad de organizaciones de auxilio y ayuda humanitaria.

La Northern Telecom International Ltd. ha anunciado su primera venta importante en Nueva Zelanda. Se trata de dos sistemas de comunicaciones digitales comerciales SL-1 a Correos de Nueva Zelanda. El sistema distribuye automáticamente las llamadas y tiene características que permite la distribución de llamadas y los anuncios grabados a las personas que esperan una

llamada telefónica. El sistema brindará a la administración información de facturación y otros detalles sobre llamadas. El primer sistema se instaló a principios de este año y se ha venido utilizando por Correos de Nueva Zelanda para capacitar a sus técnicos en la instalación, servicio y funcionamiento del sistema SL-1. Hasta la fecha, la compañía ha vendido más de 6.000 SL-1 en más de 40 países.

Con figuras industriales que muestran la creciente preferencia por automóviles grandes, la Ford Motor Co. de Canadá Ltd. de Oakville, Ontario, comenzará a construir el Ford Victoria Crown, el mayor de esta compañía, seis semanas antes de lo esperado. Las ventas de automóviles grandes en Canadá representaban el 8,8 por ciento de las ventas totales de automoviles durante la primera mitad de 1983, comparado con el 8,2 por ciento del año anterior. La planta de montaje de St. Thomas, que había venido construyendo automóviles pequeños desde 1967, fabricará 45 Victoria Crown por hora.

El informe anual 1982 de la Real Casa de la Moneda de Canadá mostró un beneficio de \$14,9 millones sobre unos ingresos de \$750 millones. El artículo básico principal del año y su mejor espe-

ranza para futuro crecimiento es el éxito de su moneda de oro de la hoja de arce. Originalmente concebida como vehículo para estimular la industria minera canadiense, la hoja de arce se ha convertido en un popular medio para que los inversionistas internacionales combatan la inflación, y ahora acapara una cuarta parte de las ventas mundiales de monedas de oro. En los dos meses y medio después que el gobierno de Ontario suprimiese su impuesto de venta sobre la hoja de arce, sus ventas han sobrepasado, a razón de cuatro a una, a las del Krugerrand sudafricano, una situación completamente opuesta a la pasada del mercado.

La Spar Aerospace, la empresa de Toronto constructora del exitoso brazo de la nave espacial de los Estados Unidos, ha firmado un contrato valorado en \$65 millones con la British Aerospace para ayudar a construir un nuevo satélite europeo. La Spar Aerospace fabricará los tableros solares para el L-SAT, satélite avanzado de comunicaciones de 50 metros de longitud, construido por la Agencia Espacial Europea. La compañía canadiense se encargará también del montaje, integración y prueba de la nave espacial, en virtud del recientemente firmado contrato con la British Aerospace, primer contratista. Se calcula que el contrato creará 1.200 hombres-año de trabajo en las plantas de la Spar en Montreal, Toronto y Ottawa.

La General Kinetics Engineering Corporation de Malton, Ontario, ha firmado un contrato de \$1,3 millones norteamericanos con la Corporación Comercial Canadiense para el suministro de amortiguadores para el ejército norteamericano. Es este el cuarto contrato concedido a la General Kinetics a través de la Corporación desde enero de 1983, por un valor acumulado de US\$ 4 millones. Se espera que la entrega se acabe para diciembre de 1983.

## Gemelos canadienses ganan triatrón en el estado de Nueva York



Las hermanas gemelas de 22 años de edad Sylviane y Patricia Puntous de Montreal terminaron empatados en primer lugar para el título femenino en el segundo triatrón anual Manufacturers Hanover de 59 kilómetros de distancia, celebrado recientemente cerca de Sag Harbor, Nueva York. Las hermanas gemelas terminaron el recorrido en 2 horas, 47 segundos y 28 centésimos. En los siete triatones de corta distancia que han participado este año, han ganado seis de ellos y se han colocado en segundo lugar en el otro. En esta competición participaron 618 corredores que iniciaron la prueba con una carrera de natación de 2,4 km, seguido de otra en bicicleta de 40 km, para terminar con una carrera a pie de 16 km.

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa, K1A 0G2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La Sra Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

*This publication appears in English under the title Canada Weekly.*

*Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.*

*Esta publicação encontra-se também disponível em português sob o título Notícias do Canadá.*

Canada